

# ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

## 13-е заседание Конференции Сторон (КС-13)

### Конвенции ЕЭК ООН о промышленных авариях



#### МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ВСТРЕЧИ И РЕГИСТРАЦИЯ

#### Место проведения встречи



Дворец Наций

**Зал VII**

8-14 avenue de la Paix

CH - 1211 Женева 10, Швейцария

Доступ к месту проведения заседания предоставляется зарегистрированным участникам только при предъявлении действительного удостоверения личности или паспорта. Обращаем Ваше внимание на то, что с понедельника, 22 мая 2023 г., Дворец Наций выдает участникам цифровые пропуска у ворот Pregny Gate. Пожалуйста, заранее ознакомьтесь с информацией о [цифровом бейдже](#).

Делегатам разрешается входить во Дворец только с ручной кладью (например, с сумками для компьютера, рюкзаками и дамскими сумками). Камера хранения не предусмотрена. Делегаты несут ответственность за свои вещи, находящиеся во Дворце, в течение всего времени пребывания.

С картой территории можно ознакомиться [здесь](#). Место проведения доступно для участников с ограниченными физическими возможностями.

#### Регистрация участников

Регистрация будет открыта в ближайшее время; всем участникам необходимо зарегистрироваться онлайн **до 30 октября 2024 г.**, перейдя по следующей ссылке:

<https://indico.un.org/event/1007305/>

- **Шаг 1:** Создайте аккаунт в Indico, если у вас его еще нет (пожалуйста, следуйте инструкциям по ссылке):  
<https://indicohelp.unog.ch/userguides/create-your-account/>
- **Шаг 2:** После того, как Вы создали свою учетную запись, войдите в систему и зарегистрируйтесь на встречу (пожалуйста, следуйте инструкциям по ссылке):  
<https://indicohelp.unog.ch/userguides/registration-with-an-indico-account/>

Мы рекомендуем использовать браузер Google Chrome.

Участие в совещании зависит от подтверждения регистрации Секретариатом. Для подтверждения Вашей регистрации Вам будет отправлено электронное уведомление. Для получения помощи в регистрации, пожалуйста, свяжитесь с Секретариатом по электронной почте ([ece-teia.conv@un.org](mailto:ece-teia.conv@un.org)).

Просьба ознакомиться со всеми требованиями, касающимися медицинской и другой соответствующей страховки перед поездкой. Пожалуйста, имейте в виду, что любые медицинские, карантинные или другие возможные расходы должны быть покрыты Вашей организацией и/или страховкой, поскольку Организация Объединенных Наций не несет ответственности за возможные последствия для здоровья.



## ВЕРИТЕЛЬНЫЕ ГРАМОТЫ

### Применимо только к Сторонам Конвенции ЕЭК ООН о промышленных авариях

Все [Стороны Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий](#) должны представить свои верительные грамоты в Секретариат. Полномочия выдаются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел, и в них должен быть указан состав делегации, включая главу делегации, а также список всех официальных представителей партии. Сторонам настоятельно рекомендуется включить в состав Женевского отделения по крайней мере одного представителя своего Постоянного представительства при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях. В полномочиях должно быть указано, что соответствующая делегация уполномочена участвовать в заседании и принимать решения от имени соответствующего правительства в соответствии с применимыми правилами процедуры. Пожалуйста, ознакомьтесь с примером полномочий [здесь](#).

Сторонам предлагается направить **отсканированную копию** своей верительной грамоты **до 30 октября 2024 г.** в Секретариат по электронной почте ([ece-teia.conv@un.org](mailto:ece-teia.conv@un.org)). **Оригиналы** верительных грамот также должны быть представлены в Секретариат; они должны быть представлены в Секретариат по прибытии в зал заседаний и **до начала заседания**. Стороны должны лично присутствовать на заседании, чтобы участвовать в принятии решений.

Государствам, не являющимся Сторонами, не нужно представлять полномочия.



## ИНФОРМАЦИЯ О КОНФЕРЕНЦИИ

### Предварительная повестка дня

Тринадцатое совещание Конференции Сторон начнется в 10 часов утра в среду, 27 ноября 2024 г., и завершится в 6 часов вечера в пятницу, 30 ноября 2024 г.

Все официальные заседания будут организованы в форме пленарных заседаний. [Предварительная повестка дня](https://unece.org/info/Environmental-Policy/Industrial-Accidents/events/389754) (версия на русском языке будет доступна на веб-сайте КС-13 в ближайшее время) будет размещена на веб-странице совещания (<https://unece.org/info/Environmental-Policy/Industrial-Accidents/events/389754>)

### **Выступления в ходе заседания**

Делегациям предлагается принять активное участие в работе Конференции Сторон и рассмотреть, среди прочего, возможность участия, в частности, в обсуждениях вопросов снижения риска бедствий, управления рисками техногенных аварий, вызванных стихийными бедствиями (Natech), и изменения климата (пункт 7 b)), оказания помощи (пункт 8 b)) и безопасности хвостохранилищ (пункт 13). Всем делегациям предлагается выступить в ходе обсуждения за круглым столом вопроса о финансировании (пункт 5). Убедительная просьба к делегатам направить свои заявления и/или презентации в Секретариат за четыре недели до начала заседания, **до 30 октября 2024 г.**, по электронной почте ([ece-teia.conv@un.org](mailto:ece-teia.conv@un.org)) чтобы облегчить организацию сессии и работу устных переводчиков.

### **Замечания по проектам решений и документам, подлежащим принятию**

Делегациям также предлагается направить свои возможные замечания по проектам решений и документам, которые должны быть приняты, как указано в предварительной повестке дня, в секретариат за месяц до начала заседания, до 30 октября 2024 г., по электронной почте ([ece-teia.conv@un.org](mailto:ece-teia.conv@un.org)).

### **Документы**

Все официальные и неофициальные документы для совещания будут размещены на веб-странице 13-го совещания Конференции Сторон: <https://unece.org/info/Environmental-Policy/Industrial-Accidents/events/389754>.

Встреча будет проводиться в соответствии с принципом PaperSmart. Поэтому делегатов просят приносить с собой собственные копии документов или ноутбуки. Во время встречи будет обеспечен доступ к документам через Интернет.

### **Рабочие языки**

На всех пленарных заседаниях будет обеспечен синхронный перевод на английский, французский и русский языки.

### **Listen.Live и UN Web TV**

За заседанием можно следить в аудиоформате с помощью программы Listen.Live – прямой аудиотрансляции с любого открытого заседания, проводимого в конференц-залах Организации Объединенных Наций во Дворце Наций, где есть кабины для устного перевода. Слушатели могут воспользоваться следующей программой Listen. Онлайн-трансляция на веб-портале и выбрать необходимый язык: <https://listen-live.unog.ch/en/index.html>.

Открытие совещания и семинар «Глобальный энергетический переход: укрепление промышленной безопасности для устранения возникающих рисков» (пункт 3(а)) будут транслироваться в прямом эфире по веб-телевидению ООН (UN Web TV): <http://webtv.un.org/en>.



## СЕМИНАР И СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ

Концептуальные записки и программы семинара «Глобальный энергетический переход: укрепление промышленной безопасности для противодействия возникающим рискам» (ECE/CP. TEIA/2024/INF.1) (пункт 3 а)) и специальной сессии «Инновации и промышленная безопасность: технологии спутникового мониторинга, включая InSAR, для обеспечения безопасности хвостохранилищ» (ECE/CP. TEIA/2024/INF.5) (пункт 14) дополняют официальную повестку дня и будут размещены на веб-странице совещания.

Дополнительная информация также будет заранее размещена на [специальной веб-странице семинара](#).



## ФИНАНСОВАЯ ПОДДЕРЖКА

Назначенные участники из стран с переходной экономикой и развивающихся стран, имеющие на право на финансовую поддержку, могут подать заявку на ее получение для содействия их участию в совещании.

Заявки на получение [финансовой поддержки](#) должны подаваться в Секретариат ([ece-teia.conv@un.org](mailto:ece-teia.conv@un.org)) как можно скорее, но **не позднее 1 октября 2024 г.**, вместе с **формой запроса на финансовую поддержку, должным образом подписанной уполномоченным высокопоставленным должностным лицом**, и регистрацией в системе Indico.

Для оказания финансовой поддержки имеются ограниченные средства в соответствии с финансированием, предоставляемым Сторонами. Финансовая поддержка будет предоставляться в соответствии с руководящими принципами оказания финансовой помощи, принятыми на последнем 12-м совещании Конференции Сторон (см. [Решение 2022/2](#)).



## ВИЗА

Участники, которым требуется въездная виза в Швейцарию, должны самостоятельно оформить визу. Швейцария является частью Шенгенской зоны. Информацию о визах можно найти по следующей ссылке: [Страны Шенгенской зоны - Список 29 государств-членов \(schengenvisainfo.com\)](#)

Поскольку рассмотрение запроса на визу может занять не менее 5 недель, участникам, которым требуется виза, предлагается зарегистрироваться как можно скорее и начать процедуру подачи заявления на визу заблаговременно, то есть не позднее, чем во второй половине сентября.

*В случае представителей государств - участников Конвенции о промышленных авариях или других государств - членов Организации Объединенных Наций:*

- Рекомендуется включить в пакет документов для запроса на визу дипломатическую ноту с именами членов делегации для ускоренного оформления визы;

В случае представителей правительственных и неправительственных организаций со статусом наблюдателя:

- рекомендуется включить официальное назначение представителя соответствующей организацией;

В случае представителя СМИ:

- рекомендуется включить официальное назначение представителя соответствующим Медиа-домом.



## ПИТАНИЕ И ПРОЖИВАНИЕ

Участники несут ответственность за свое питание во время встречи.

Все варианты, доступные во Дворце Наций, можно найти на следующем сайте: [Варианты питания во Дворце | Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве \(ungeneva.org\)](http://ungeneva.org).

Обратите внимание, что во Дворце Наций можно пить воду из-под крана. Поскольку в зале заседаний не будет подаваться питьевая вода, мы рекомендуем делегатам приносить с собой многоразовые бутылки или емкости для водопроводной воды.

Участники несут ответственность за бронирование и покрытие расходов на свое проживание.

*Как воспользоваться льготным тарифом?*

Пожалуйста, ознакомьтесь с прилагаемой информацией в формате PDF о номерах в отелях по льготным тарифам Организации Объединенных Наций



Hotels\_Geneva\_2024  
-2025\_update.pdf



## АЭРОПОРТ И ДРУГИЕ СПОСОБЫ ПРИБЫТИЯ В ЖЕНЕВУ

По пути на совещание участники могут прибыть в Женеву на самолете в международный аэропорт, на поезде до Женевского железнодорожного вокзала или на другом транспорте.

**Прибытие в международный аэропорт Женевы**



Официальный сайт аэропорта Женевы: [Главная страница Пассажиры - Genève Aéroport \(gva.ch\)](http://www.gva.ch)

**Участники**, прибывающие в международный аэропорт Женевы, могут воспользоваться организованным трансфером из аэропорта в свои отели. Информацию о маршрутных автобусах можно найти в [разделе Автобусы-шаттлы в отели - Транспорт - Аэропорт Женевы \(gva.ch\)](http://www.gva.ch). Они могут предложить участникам трансфер из аэропорта в выбранный отель и обратно. Бронирование транспорта можно осуществить по вышеуказанной ссылке.

**Участникам предлагается самостоятельно организовать транспорт из аэропорта и в аэропорт.**

#### **Прибытие на железнодорожный вокзал Женевы**

Информацию о прибытии на главный железнодорожный вокзал Женевы можно найти по адресу: [План вокзала Женевы | СББ](#)

#### **Услуги такси**

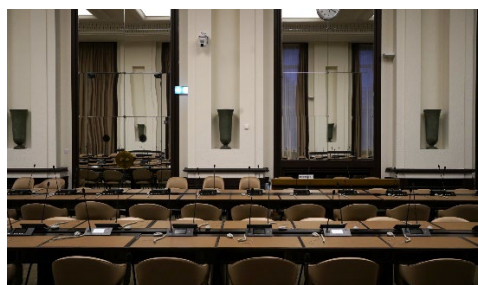
Участники имеют возможность воспользоваться услугами такси, предоставляемыми в международном аэропорту Женевы. Возможные услуги такси можно найти по следующей ссылке: [Naveco \(nav-eco.fr\)](http://www.nav-eco.fr)

#### **Автобусное сообщение**

Автобус из Genève-Aéroport, Terminal в Офис Организации Объединенных Наций в Женеве через Grand-Saconnex, Palexpo и Genève, Arria, занимает **около 18 минут**. [Аэропорт Женева \(GVA\) – Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве - 5 способов путешествия \(rome2rio.com\)](http://www.rome2rio.com)



## **КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛЫ**



Глубоко укоренившиеся традиции и мирный дух Женевы делают город излюбленным местом проведения доступных международных встреч с участием многих заинтересованных сторон. Многосторонние встречи, конференции и мероприятия во Дворце Наций охватывают широкий спектр тем, результаты которых способны повлиять на все живое на планете.

В прошлом году в Женеве было организовано около 8000 встреч. Многие из них открыты для просмотра или прослушивания публикой, включая специальные культурные мероприятия, выставки и дискуссии. 39% заседаний проводились с устным переводом, а ежегодно переводится от 70 до 80 миллионов слов в официальных документах и публикациях, что делает работу Организации Объединенных Наций широко доступной.

Более подробная информация доступна по адресу: <https://www.ungeneva.org/en/meetings-events>



## О ЖЕНЕВЕ

Женева - второй по численности населения город Швейцарии и самый густонаселенный во франкоязычной Романдии. Расположенный на юго-западе страны, там, где Рона впадает в Женевское озеро, он является столицей Республики и кантона Женева, а также центром международной дипломатии. В Женеве сосредоточено самое большое число международных организаций в мире.

В январе 2021 г. население города Женева (Ville de Genève) составляло 203 856 человек на его муниципальной территории площадью 16 км<sup>2</sup> (6 кв. миль), но в более крупном кантоне Женева население составляло 506 343 человека на площади более 246 км<sup>2</sup> (95 кв. миль). Площадь женевского мегаполиса, согласно официальному определению Евростата, включая пригороды Во и французские департаменты Айн и Верхняя Савойя, составляет 2 292 км<sup>2</sup> (885 кв. миль), а население в 2021 году составляло 1 053 436 человек.

Женева является городом мирового значения, финансовым центром и мировым центром дипломатии благодаря присутствию в ней многочисленных международных организаций, в том числе штаб-квартир многих учреждений Организации Объединенных Наций, а также МККК и МФККП Красного Креста. После окончания Первой мировой войны в Женеве размещалась Лига Наций. Именно здесь были подписаны Женевские конвенции о гуманитарном обращении во время войны. Он отличается от таких муниципалитетов, как Нью-Йорк (глобальная штаб-квартира ООН), Базель (Банк международных расчетов) и Страсбург (Совет Европы), как город, который служит штаб-квартирой по крайней мере одной важной международной организации, не являясь столицей страны.

**Часовой пояс** UTC + 2 часа

**Валюта** Европейский евро (EUR)  
1 евро = 1,07 доллара США  
1 евро = 0,84 фунта стерлингов

**Электричество** Напряжение в Женеве 230 вольт, 50 Гц

**Тип питания** J, трехконтактный



**Погода:** [Cité, Женева, Швейцария прогноз погоды | MSN Погода](#)



## КОНТАКТЫ

По вопросам, связанным с финансовым обеспечением и регистрацией  
[ece-teia.conv@un.org](mailto:ece-teia.conv@un.org);